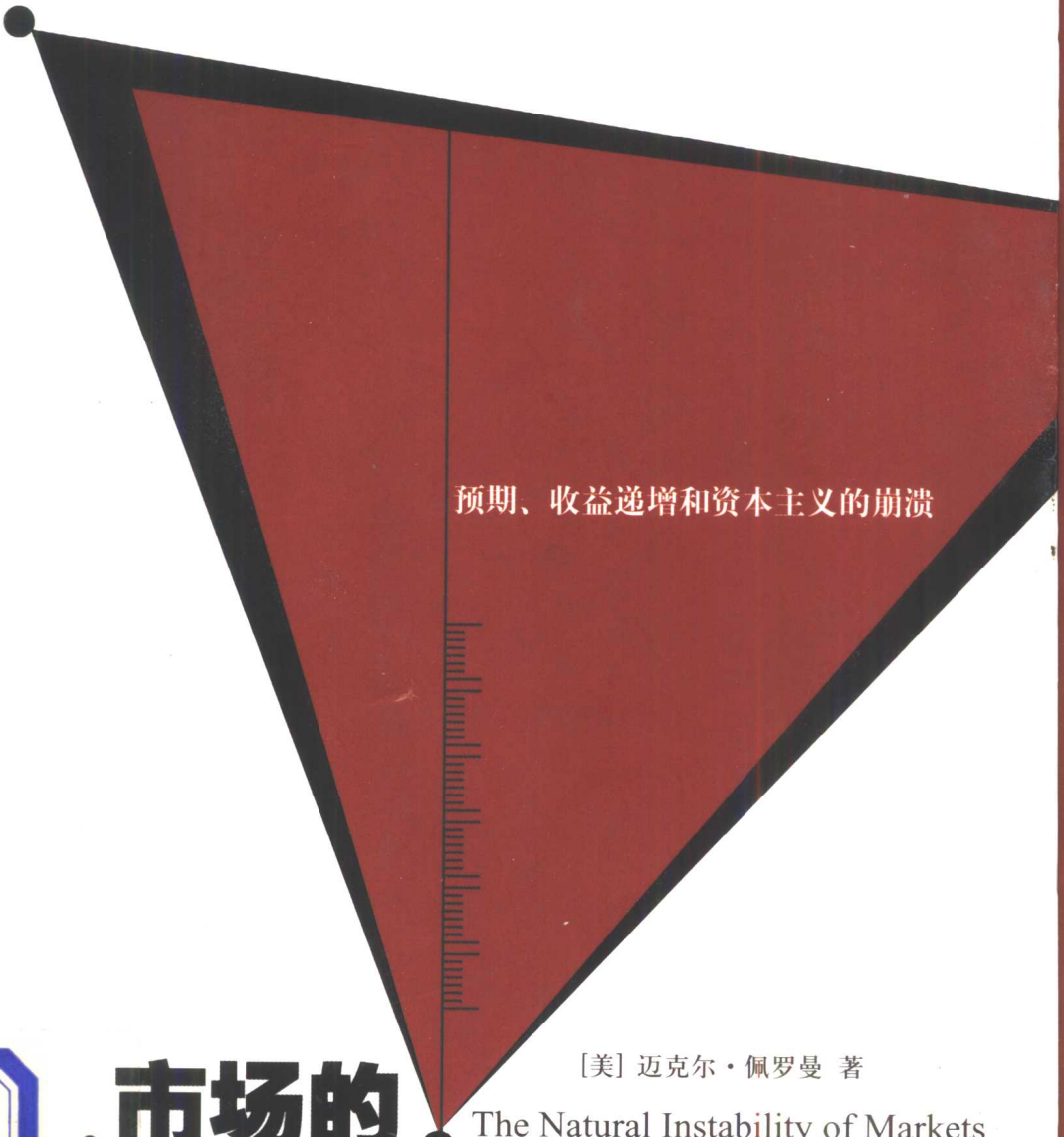




预期、收益递增和资本主义的崩溃

[美] 迈克尔·佩罗曼 著

The Natural Instability of Markets

市场的 天生不稳定性

中信出版社
辽宁教育出版社

F014.3
9

· **市场的** ·

[美] 迈克尔·佩罗曼 著
孙强 庞锦 译

天生不稳定性

中信出版社
辽宁教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

市场的天生不稳定性: 预期、收益递增和资本主义的崩溃/[美] 佩罗曼著; 孙强等译.
—北京: 中信出版社, 2002.11

书名原文: The Natural Instability of Markets: Expectations, Increasing Returns, and the Collapse of Capitalism

I. 市… II. ①佩… ②孙… III. 资本主义经济—市场—研究 IV. F035.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第089763号

The Natural Instability of Markets: Expectations, Increasing Returns, and the Collapse of Capitalism

Copyright © 1999 by Michael Perelman.

Chinese (Simplified Characters Only) Trade Paperback Copyright © 2002 by CITIC Publishing House / Liaoning Education Press.

Published by arrangement with St. Martin's Press through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc. and Beijing International Rights Agency.

ALL RIGHTS RESERVED.

市场的天生不稳定性——预期、收益递增和资本主义的崩溃

SHICHANG DE TIANSHENG BUWENDINGXING

著 者: [美] 迈克尔·佩罗曼

译 者: 孙 强 庞 锦

责任编辑: 袁卫华

责任监制: 朱 磊 王祖力

出 版 者: 中信出版社 辽宁教育出版社

经 销 者: 中信联合发行有限公司

承 印 者: 北京牛山世兴印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32 印 张: 8.5 字 数: 155千字

版 次: 2003年1月第1版 印 次: 2003年1月第1次印刷

京权图字: 01-2002-6604

书 号: ISBN 7-80073-550-8/F · 432

定 价: 18.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换, 服务热线: 010-85322521
010-85322522

正当社会主义国家纷纷进行经济改革的时候，美国从教育系统到警察机关都进行了全面的私有化改革。而俄罗斯和东亚所发生的危机表明，市场经济并非完美无缺。在匆忙地开放经济以获取竞争的好处时，经济学家们忽略了竞争性市场的不稳定因素，倾向于强调经济的规律性和稳定性——对市场经济的盲目崇拜可能会导致对它的神化。

迈克尔·佩罗曼认为市场经济的胜利只是暂时的，因为它建立在对系统风险不切实际的理解基础之上。他分析了市场社会内在危机的本质和原因，重新反思了市场经济最基本和无可置疑的原则——竞争越多，社会发展越好。他认为，竞争实质上只在衰退和萧条期起作用，竞争激烈时，它不加选择地对正当和不正当的事物都进行破坏，从而对社会造成严重损害。

迈克尔·佩罗曼

美国加利福尼亚州立大学经济学教授。他最近的著作包括：《经济学的目标》、《美国经济的病态：一个低工资体系的成本》和《信息时代的阶级福利》。

责任编辑 袁卫华

责任监制 王祖力·朱磊

封面设计  工作室·袁锐

经销：中信联合发行有限公司

致谢

我要感谢写这本书时给予我大力支持的几个人。其中，我的同事加里·弗朗西斯通读了原稿并向我提了许多有益的建议。朱迪思·克莱因帮助我了解了商业周期理论的历史。普渡大学生物学系的托德·弗里博格使我避免了在理解经济学中生物类推的作用时犯错误。尤其是要感谢澳大利亚维多利亚州拉特罗布大学研究生管理学院的约翰·莱格，他不辞劳苦地仔细校对了原稿。我欠他们每个人一笔巨大的感情债。

我还想感谢加利福尼亚州立大学（奇科）CELT计划，给了我一个学期的假完成本书的写作任务。

前言：成功市场的脆弱基础

在美国，一切激进的政治话题几乎不再出现在国家的政治对话中。实际上，原先由政府提供的各项服务正逐渐地由市场所取代。公立学校、公共监狱、公共街道，甚至连警察机构也开始被私有化了。

尽管如此，我仍然坚信市场经济的胜利只是暂时的。市场体系是如此普遍，而我们的公共机构的历史又是如此的短暂，以至于我们很容易忘记——即使在最初的时候我们就能意识到这一点——市场经济，从最根本上来说是一个内在不稳定的体系。如今，即使是世界银行的出版物也承认，近几年里金融危机变得更加频繁和剧烈。

市场经济以前也有品尝胜利滋味的时刻，但灾难却总是紧随其后。我们有必要回过头来认识市场是多么的奇怪。在实行市场经济的社会中，个体之间通常并不进行直接的合作，相反，他们通过向其他社会成员发出信号（价格）来间接调节他们的行为。在市场体系形成之初，以上这种运作方式使那些密切观察它的人感到惊讶。亚当·斯密“看不见的手”的比喻真实反映了这种市

场力量近乎魔幻的表现。

周期性的衰退和萧条使斯密的许多继承者认识到市场未必是天性温良的。然而，在过去的几十年里，这一教训几乎被完全遗忘了。目前，因为只有少数人认识到市场经济内在风险的广度，所以我们比以往任何时候都缺乏控制危机的准备。我们欠考虑地废除了许多管理制度和福利制度。其实，管理制度往往能够抑制危机的爆发，而福利制度则能减轻危机对经济的冲击。

考虑了这些情况之后，该分析一下市场经济社会内部危机爆发的原因了。本书指出了为什么竞争的力量容易导致不稳定性和萧条。我知道没有任何其他同时代的文献对为什么市场有导致危机的固有倾向这一课题进行过具体论述。

本书还从一个全新的视角对竞争进行了考察，以前没人精确论述过竞争所起的作用。本书指出了为什么竞争并不总是有效。竞争只在衰退和萧条期内起重要作用。当竞争剧烈的时候，它不加选择地对正当和不正当的事务都进行破坏，从而对社会造成严重损害。

本书还表明，在一个市场经济社会里，我们可以通过保持高工资的方式对商业施加压力，从而在竞争中受益，并且不增加产生经济萧条的危险。这样，我们可以避免伴随正常竞争的通货紧缩。另外，环境保护亦能达到同样的目的。

在某种程度上，考虑和论述市场天生不稳定性的书籍很少的现状是可以理解的，毕竟，资本主义世界已经半个多世纪以来没有出现明显的萧条了。另外，经济学家很自然地倾向于发现经

济的规律。如果经济处于绝对的无序状态，他们将是毫无贡献可言的。此外，经济学家所接受的训练制约了他们，使他们着重强调经济趋于稳定，而忽略了任何可能导致不稳定的因素。

最后，经济学家们是一个相对保守的群体。他们为现状辩护，因此往往倾向于把经济描述成是稳定的。如果出现问题，那么一些外部因素，特别是政府，将成为受指责的对象。就像米尔顿·弗里德曼（可能是20世纪美国放任政策的最先倡导者），曾经带着令人尴尬的自满口气写道：“事实上，和其他大多数出现严重失业的时期一样，大萧条是由于政府的管理不善，而不是由于私有经济的内在不稳定性。”

就像当今的大多数经济学家一样，弗里德曼认为市场天然有着自然失业率和自然利率。任何干预市场自由运行的做法即使不是完全荒谬的，也是反常的。事实上，市场不是稳定的，更不是自然的。在本书中，我将用事实来证明，如果不是市场的法律、习俗——想当然地被认为是妨碍市场发挥作用的因素——创造出的惯性，市场将比现在更加不稳定。

尽管经济学家做出了巨大的努力，但大多数人仍然直观地感觉到经济是不稳定的。我怀疑很少有人认为有必要让经济学家来告诉他们为什么经济是稳定的，他们对经济学家的不动点理论和一些经济稳定理论中的数学工具并没有什么兴趣。然而，无论恰当与否，人们经常指望经济学家做出预测，以便依据这些预测为经济中意想不到的变化做好准备。他们更关注股市逆转的可能性或担心出现使他们失去工作的混乱状态。

实际上，当人们知道我是一名经济学家时，他们问我的第一个问题通常是“股市会上涨还是会下跌”。在我们所接受的经济学训练中，很少有（如果有的话）能帮助我们预测未来经济走势的东西。毫不夸张地说，当被问及股市是涨是跌时，我可以自信地给予肯定的回答。当然，我确信它会上涨；同样，我也确信它会下跌。但我不知道它是先上涨还是先下跌，我也不知道它什么时候上涨什么时候下跌，程度有多大。但我知道它必然会波动。

我不是惟一对将来茫然无知的人，其他人也没有关于未来的精确信息。我们仅仅可以对将要发生的事做出有根据的猜测。不幸的是，在我们有根据的猜测中，大部分人——包括经济学家——过高地估计了我们所受的教育，却低估了其中猜测的成分。

如果我们不得不依赖于猜测，我们就完全可以预测经济是稳定的。假定经济每隔30年就会崩溃一次，那么在其间的任何一天，经济崩溃的可能性将不会高于万分之一。假若我珍惜自己那预测准确的名声，当有人问我明天经济会不会崩溃，我是绝对不会预测这样一个不太可能发生的事件发生的。因为如果我预测错误，我会显得很愚蠢。

如果我声称明天任何事情都不会发生，结果可能证明我是正确的。如果崩溃确实发生了，我的名誉仍然不会受到太大的损害，因为我知道几乎我所有的同事都会犯同样的错误。

犹如地理学家知道旧金山迟早会发生地震一样，我知道经济也一样会发生另一次严重的萧条。因此，我们有必要讨论一下为

什么经济是不稳定的了。与此同时，也要探讨一下使我们偏好相对稳定的不寻常的根源。在此过程中，我们还特别关注了那些曾留意到这种固有不稳定性的少数经济学家的分析。那么，做好准备，好好享受这一旅程吧！

本书的第一章讨论了经济学家们的工作方式，特别强调了他们在构建证明经济总是处于均衡或近似均衡的模型方面的热情。本章意在指出为什么经济学家们对于市场的内在不稳定性几乎毫无准备。第二章关注了大多数经济学家工作于其中的抽象的、虚构的世界的作用方式。第三章描绘了经济学家们如何引入商业周期的概念来使经济危机的危害减至最低。通过把经济繁荣与萧条交替循环的模式看成一个周期性的行为，经济危机就好像不那么具有威胁性了。最后，即使是引进商业周期的概念，市场机能似乎也产生了太多的问题。结果是，经济学家们对这些问题产生错觉，认为经济总是近似均衡的。第四章介绍了承认市场的不稳定性确实存在的两位经济学家：约翰·梅纳德·凯恩斯和约瑟夫·阿洛伊斯·熊彼特。本章还说明了那些自称是这两位经济学家信徒的后来者是如何设法将关于不稳定性的分析从他们的理论中剥离出去的。第五章通过重新分析竞争过程的本质而开始了本书的核心部分。我发现进化论者斯蒂芬·古尔德的间断均衡（*punctuated equilibrium*）理论与我对竞争的理解有很多的相似之处。

第六章进一步对竞争进行分析。除非有一些外部支持，否则竞争性的市场往往会陷入萧条。这种支持可能来自反竞争措施，也可能来自货币或财政政策。第七章介绍了通过高工资或者环境

保护来“模拟”竞争的方法。模拟竞争能带来适当竞争所能带来的好处，并且不会产生与正常市场竞争相伴的危险的通货紧缩压力。第八章简略地描述了美国的竞争历史。第九章关注了惯性对稳定经济的作用。最后，第十章整理了一些松散的思路。

一个警告

虽然我倡导对市场本质进行一种不同的理解，但我不想成为一名空想经济预言家，以为自己发现了以往所有经济学家都未曾找到的磁铁。正像其他任何一个富有理性的学者一样，我知道本书中的一切实际上在别处都有先例。

我吸收了19世纪的传统经济学家的观点，无论激进派、保守派还是凯恩斯学派，同时，我也从同时代的经济学家那里获取了有益的东西。我还从古生物学家斯蒂芬·古尔德的著作里发现了许多与我的观点有共鸣之处。每种方法对于理解经济都有一定的贡献，但没有哪一种方法能够全面揭示事实的真相。

我意识到，除一些常识性的定理之外，经济学中不存在永恒不变的真理。我们一度信服并炫耀的事实和证据很快就会落伍，因为未来的一些事件会暴露这些理论的缺陷。曾经得到盛赞的书籍和论文很快就会显得愚蠢可笑。

世事变迁，几年之后，事实使最新的观点遭到质疑时，人们又会提出一些替代的理论。在此过程中，他们很可能重新发现一些现在已经过时的论文，很高兴在被世界遗忘的角落里存在着他

们新理论的前身。

我意识到，没有任何一本书是完美的。在本书中，难免会有一些激烈的，甚至是极端的陈述，我深知其中的某些部分在将来需要做一定的修正。将来有一天，我或者别人很可能会写一整部书来详细阐述每一个纯属我个人的观点。这本书如果能够部分地证明我的某些最初设想、解决一些表面上矛盾的问题以及收集更多的证据来支持我的基本观点，那就达到了目的。

在这一过程中，无论是我，还是任何其他作者，都将会提出更多的观点，其中有许多观点可能会需要另一本书进行更详实的论证。与此同时，由于现在我就比刚开始时对这一论题有了更深的了解，我可能会准备修改我最初的论文。

哈里·杜鲁门很讨厌经济学家在解释他们的理论时使用“一方面”和“另一方面”，据说他曾宣称他在寻找一位“一方面”经济学家。事实上，杜鲁门总统对这类经济学家过誉了。其实，还是“一方面”经济学家占大多数。

在很多时候，我们这些受过专业训练的经济学家是不懂得如何使用微妙的言辞的。我们喜欢以肯定的语气来论述某一事物。在我们的眼中，单一的原因就足以解释大多数的事情；更有甚者，则自信地宣称发现了某个绝对真理——也许一切不是趋同就是存异，但我们始终不考虑任何例外或情有可原的具体情况。

在表明我的立场之后，我现在要开始我的陈述了。嗯，别着急。首先我要稍微离题，考虑一下经济分析的本质，以找出经济学家们总是趋于忽视本书中心议题的原因。

目 录

致谢

前言

第一章	经济学家如何工作：本书主题的前奏	1
第二章	经济均衡和稳定的虚幻世界	17
第三章	周期：不稳定中的稳定	37
第四章	不稳定性：凯恩斯、熊彼特、 波拉尼和旅鸽	57
第五章	生物学中的竞争和经济学中的竞争	79
第六章	竞争：看不见的手的隐性成本	105
第七章	有管理的竞争	139
第八章	美国经济竞争演化概况	167
第九章	惯性	183
第十章	松散的思路	215
结论		221
参考文献		223

第一章

经济学家如何工作： 本书主题的前奏

什么是不稳定性

本书关注的是市场经济中的内在不稳定性。我会讨论为什么市场是不稳定的，为什么我们所偏好的相对稳定来自于抽象市场关系的外部。我得承认我对经济的不稳定性没有一个很好的定义。作为替代，我沿用了美国最高法院所采取的方法：假定任何人只要一看到色情出版物就知道它是什么了，因此没有必要对色情出版物进行定义。

我们把经济的不稳定性与经济的急剧下滑联系在一起，但是经济的迅速衰退并不必然表明经济是不稳定的。例如，每年1月份，在集中的圣诞购买期过后，美国的经济都会出现明显的下滑趋势，而大多数经济学家都认为这是正常的。

尽管事实上1980年的经济衰退同样剧烈，但大部分人都把大萧条（the Great Depression）看成是我们最近所经历的一次巨大的经济不稳定。在1980年的经济复苏后，大部分人就把它忘得一干二净了，除了少数永远无法恢复过来的人之外。虽然1987年的股票抛售风潮与1929年的股市崩溃同样剧烈，但是由于市场在危机过后很快就复苏了，人们现在只把那次事件看成是一次正常的市场调整。

简而言之，不稳定性在某种程度上是主观的。在经济的任何一个时期，都有一些人做出错误的决定，而另一些人则成为坏运气的受害者。即使在一个普遍繁荣期，偏远地区也可能正经历着经济的低潮。这些情况并不构成不稳定。

同样，也很少有人认为经济形势特别好的时期具有潜在的不稳定性。华尔街一个极强的牛市好像也只是很平常的事。只有到了繁荣市场的后期，我们才会听到某些权威评论家对泡沫经济破灭所表示的忧虑。

我想，一旦经济社会中的人们倾向于把别人的灾难看成是一个较大的经济问题的一部分，而不是归咎于霉运、拙劣的决定、地区的正常衰退或者一个产业的衰落，那么这时的社会就在主观上感受到了经济的不稳定。

经济学知识的三个领域

如果你已经了解到经济学已成为一门越来越抽象的学科，离普通大众的现实经济生活越来越远，那么你就可能比较熟悉第一部分的某些内容。现在让我们回到不稳定性这个问题上。

不稳定性是市场经济的一个中心特征，但是传统的经济理论却不适合用于分析这个问题。只要条件变化不大，经济学家就可以相当准确地预测某些事情，就像一个懒惰的天气预报员通过预测明天的天气与今天类似就可以做好天气预报工作一样。

懒惰的天气预报员不能给我们带来什么好处。我知道天气不会长时间保持不变，我想知道如何为天气的突然变化做好准备，我想知道今天有暴雨的可能性有多大。

经济学家用来预测经济的方法在某种程度上与我们假想的天气预报员的预测技术很相似。我们设想会发生一些变化，但总的